

**MTI**

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség  
Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

00.0081X

## Belföldi hírek

-----  
budapest, 1983. október 31.

bel

h é t f ő  
-----

sb0001 4 130 mtib1001

### időközi választások előtt

1983. október 31. - már javában tartanak az országgyűlési képviselők és a tanácsstagok november 26-ra tervezett időszakos választásainak előkészületei. amint azt a hazafias népfront országos titkárságán elmondták: arra törekcsenek, hogy már ez alkalommal érvényesítsék a közelmúltban befejeződött, a választójogi törvénytervezettel kapcsolatos társadalmi viták tapasztalatait. ennek jegyében szorgalmazzák, hogy a megüresedett helyeket többes jelölések útján töltsék be. bács-kiskun megyében a 6-os országgyűlési választókerületben ennek megfelelően két, szűkebb e pátriájában jól ismert személyiséget kértek fel, hogy vállalják e fontos tisztséget. a jelöltek: dombovári ottó, a megyei kisz bizottság titkára, valamint sztrapák ferenc, a petőfi népe című napilap főszerkesztője. budapesten - halálozás miatt - a 26. választókerület képviselői helye üresedett meg: itt boros lászló technikusra, vagy hanol józsef főépítésvezetőre adhatják majd az állampolgárok voksukat. békésben és borsodban azonban csupán egy jelöltet állítottak a megüresedett képviselői posztokra.

a jelölőgyűlések és a választások előkészítésében, szervezésében meghatározó szerepet játszó hazafias népfront természetesen figyelembe veszi ezeket a kéréseket, annál is inkább, mert még az 1972-es választójogi törvény van érvényben, amely nem teszi kötelezővé kettő, vagy több jelölt versenyeztetését. a cél azonban az, hogy - ahol lehet - már most éljenek a többes jelölés lehetőségével. a tanácsstagok választási előkészületeinél már érződik

bizonyos, kedvező irányu változás. bács-kiskunban a 43 megüresedett körzeti hely mindegyikében két jelölt várja a november végi állampolgári szavazatokat. borsodban ugyanakkor, ahol csaknem száz új tanácstagra van szükség, a jelzések szerint csak 25-en kapnak vetélytársat. a fővárosban a 95 tanácstagi mandátumból csupán hat sorsa dől majd el több jelölt között. több budapesti kerületben megtartották már a jelölógyűléseket, s általános tapasztalat, hogy növekszik a résztvevők aránya. a mostani időközi választásoktól az is várható, hogy az így megszerzett mandátumokkal növekszik a képviselők tekintélye, jobb feltételek teremtnének számukra munkájuk eredményesebbé tételéhez. /mti/

gi/tr/ag/gw kz

00.10 311083 2264

--

sb0002 4 130 mtib1002

helyzetjelentés a főváros nagyobb beruházásairól /1. rész/

1983. október 31. - az év első kilenc hónapjában csaknem 6500 lakás, számos új gyermekintézmény készült el, határidőre átadták az m3-as autópálya fővárosi bevezető szakaszát, s a programnak megfelelően haladnak az észak-budapesti közlekedési beruházások munkálatai is - tájékoztatták budapest nagyobb beruházásainak helyzetéről a fővárosi tanács beruházási főosztályán az mti munkatársát.

Idén a fővárosban csaknem 7000, ugynevezett tanácsi célcsoportos lakás felépítését tervezik. ebből 200 otthont emeletráépítéssel, tetőtér beépítéssel alakítanak ki. a célcsoportos lakásokból szeptember végéig 4100 otthon műszaki átadását fejezték be. a telepszerűen magánérőből épülő lakások közül 9 hónap alatt 2500 került tető alá, ezek nagy részére már a használatbavételi engedélyt is kiadták. a lakásépítésekhez kapcsolódó beruházások közül megépült 92 általános iskolai tanterem, a bölcsődék befogadóképessége száznolcvannal, az óvodáké pedig háromszázötvennel gyarapodott; a gyógyszerárak, együttes területe 327 négyzetméterrel, a kereskedelmi létesítményeké pedig csaknem 4200 négyzetméterrel növekedett.

az eredetileg elfogadott tervekben meghatározottnál lassabban haladnak a kórházi rekonstrukciók. a lemaradás elsősorban az építő vállalatok munkaerőhiányával magyarázható. emiatt nem tudták a dél-pesti kórház második ütemét sem a szerződésben előírt augusztus 15-i határidőre befejezni. a fővárosi tanács végrehajtó bizottsága -

a kivitelező és a kórház közötti megállapodás alapján - új határidőt állapított meg: eszerint december végére kell a kórháznak elkészülnie. ugyancsak a kivitelezők létszámhiánya miatt jelenleg mintegy kéthónapos lemaradás van a lászló kórház rekonstrukciójánál. e késedelem a jövő évben behozható, s így nem veszélyezteti a kórház 1985 iii. negyedévére tervezett átadását. a heilm páli kórházban már befejeződött a rekonstrukció, ott július 3-án megkezdődött a gyógyító munka.

a tervezett ütemek megfelelően készül a csepeli iii-as vízmű, ahol a víztermelő telep 21 kutjának műszaki átadás-átvételét már befejezték. a kutak 100 ezer köbméter vizet adnak majd naponta, ennek negyede már jelenleg is a fővárosi ivóvízrendszerbe vezethető. nincs akadálya annak sem, hogy a beruházás a tervezett határidőre, 1984 iv. negyedévére befejeződjön. hasonlóan jó a helyzet az észak-budapesti szennyvíztisztító-telep kivitelezésénél: tartható az eredeti program, amely szerint a szennyvíztisztító ugynevezett 1/b ütemét a jövő év végén átadják.

/folyt. köv./ fr/pá/gw  
00.10 311083 2577

--

sb0003 4 130 mtib1003

helyzetjelentés ... /2. rész/

a beruházási alapokmányok szerint megfelelő ütemben készítik az építők a dél-pesti és a hungária köruti kenyérgyárat. az előbbiben jövő év közepén, a hungária köruton pedig 1984. július végén indulhat meg a termelés.

az észak-déli metróvonalon - az évközben hozott intézkedések hatására - az építés üteme meggyorsult. az élmunkás tér - árpád hid közötti szakaszon a tervezett időpontban, 1984 végén megindulhat a forgalom. nincs akadálya annak sem, hogy az árpád-hid és a flórián tér építésénél az eredetileg kitűzött határidőket tartsák. a hidépítők a napokban emelik be az utolsó 80 tonnás elemet, s így az árpád-hid teljes pályaszerkezete elkészül. /mti/

fr/pá/ag/gw kz

00.11 311083 0727

--

sb0004 4 160 mtib1004

közművelődési kísérletek és kezdeményezések békés megyében  
/1. rész/

1983. október 31. - a békés megyei közművelődési kísérletek és kezdeményezések tapasztalatait vitatta meg a közelmúltban tartott ülésén az országos közművelődési tanács.

mint arról előterjesztésében a békés megyei tanács beszámolt: a megye könyvtárait a hetvenes évek közepétől folyamatosan korszerűsítették, a központi, megyei támogatás és a helyi erőforrások felhasználásával 1976 és 1982 között 48 könyvtárat újítottak fel, s hatot építettek. ma a községi, nagyközségi bibliotékák az új könyvtárhasználati szokásoknak megfelelő körülmények között fogadják az olvasókat. a tiszteletdíjas könyvtárosok helyébe zömmel szakképzett, főhivatású szakemberek léptek, nőtt a könyvtárak nyitvatartási ideje, gyarapodtak szolgáltatásaik. különösen a gyermek- és a zenei részlegek fejlesztésére fordítottak nagy gondot: utóbbiakból 46 működik a megyében, összesen 33 ezer darabos hanglezgyűjteménnyel. örvendetesen nőtt a fiatal olvasók száma: a beiratkozottak 47 százaléka 14 éven aluli, s minden 100 látogató közül 60-65 tartozik a korosztályhoz. a megyei könyvtárban tervezik képzőművészeti másolatok, eredeti grafikai művek, illetve partitúrák gyűjtését, valamint nyelvi és egyéb közhasznú tanfolyamok szervezését.

felmérések és tapasztalatok tanúsítják, hogy a régi, elavult közművelődési intézmények - ezek fele még vályogépületben működik - nem alkalmasak a lakosság valós igényeinek kielégítésére - emeli ki a jelentés. a közművelődési munka tartalmi megújítását szem előtt tartva a helyi szakemberek és a megyei művelődési központ munkatársai felmérték az igényeket, s a művelődési házak korszerűsítésekor nagy figyelmet fordítottak arra, hogy a fenntartók megfelelő szakmai, építészeti segítséget kapjanak a modernizáláshoz. ebben a tervidőszakban 17 kulturotthon felújítása kezdődött meg az épületekben rejlő, eddig rosszul hasznosított lehetőségek feltárásával, átépítéssel, új terek kialakításával. a legtöbb helyen az intézmény környezetének, udvarának közösségi hasznosítását is megtervezték.

a művelődési otthoni munka egy-egy területének gondozására ugynevezett bázisintézményeket hoztak létre a megyében, az ezekben folyó kísérletek, kezdeményezések sikerét bizonyítja a művelődési kiscsoportok számának növekedése, tevékenységük színvonalának emelkedése. /folyt. köv./

na/mi/gw

00.11 311083 2392

sb0005 4 160 mtib1005

közművelődési kísérletek ... /2. rész/ - figyelemre méltó eredmények születtek például békéscsabán a szlovák nemzetiségi lakosság közművelődésének szervezésében, orosházán a munkahelyi művelődésben, nagyszénáson a nyugdíjasok aktivizálásában, vagy mezőkovácsházán és sarkadon a népművészeti hagyományok ápolásában. a jövő év januárjától egyebek közt a gyermek- és ifjúsági, illetve a lakótelepi közművelődés segítésében kívánnak szerepet vállalni a bázisintézmények. a kisebb települések művelődési házainak munkáját 13 ugynevezett körzeti intézmény segíti, például szakmai tanácsokkal, módszertani bemutatókkal, új tevékenységi formák meghonosításával. ezentúl a hátrányos helyzetben dolgozó művelődési otthonok műsor kínálatát amatőr művészeti csoportok felléptetésével is gazdagítják, s rendszeresen kölcsönöznek számukra technikai eszközöket.

jelenleg 26 integrált művelődési intézmény működik a megyében, ezek többsége az általános iskolát, a művelődési házat és a könyvtárat egyesíti magában. az összevonások eddigi tapasztalatai biztatóak: sokat javult az általános iskolások kulturális ellátása, tartamasabbá, színesebbé váltak az oktatási-nevelési formák. az intézmények túlnyomó része választékos, az iskolai nevelést segítő programot kínál a fiataloknak szabadidejük eltöltésére, 1981-ben műsorellátó szolgálatot hoztak létre a megyében, elsősorban a kistélepülések, a lakótelepek, az iskolák kulturális palettájának színesítésére. e tevékenységet nagyrészt az amatőrmozgalomra építették, a munkát igényfelmérés előzte meg, s ennek alapján műsorajánlatokat készítettek. eddig a kilenc programkínálatban szereplő 120féle rendezvényből 56 település intézményei 74-et választottak ki. ezek sorában az irodalmi, komoly- és könnyűzenei programok mellett természet- és társadalomtudományi ismereteket nyújtó előadások, élménybeszámolók is megtalálhatók.

az okt elnöksége ülésének vitájában aláhúzták: helyes a megyének az a törekvése, hogy a közművelődési intézmények integrációját nem felülről rendelik el, hanem a helyi kezdeményezésekre építenek. a bázis- és a körzeti intézmények rendszeréről - amelyekről komoly szakmai és tárgyi segítséget kapnak a kistélepülések, s amelyek segítségével a vendéglátóiparban is megteremtik az értékesebb szórakoztatás feltételeit, - elismeréssel szóltak a vitában.

állásfoglalásában az okt elnöksége megállapította: a békés megyei közművelődési intézmények a helyi szellemi és anyagi erőik mozgósításával országosan is példamutató eredményeket értek el a kulturális munka feltételeinek korszerűsítésében. a testület szükségesnek tartja, hogy a jövőben nagyobb figyelmet fordítsanak a közművelődési tevékenység hatókörének szélesítésére. /mti/

na/mi/ag/gw kz

00.12 311083 2731

sb0006 4 150 mtib1006

## téli sportszerellátás /1. rész/

1983. október 31. - a tél közeledtével egyre többen keresik a sportszer üzletekben a hóban, jégen használható sporteszközöket, s a jelek szerint nem is hiába, mert az illetékes kereskedelmi vezetők szerint az az idén a tavalyinál jobbnak ígérkezik a téli sportszerek kínálata.

a triál az idén a tavalyihoz hasonló mennyiséget, mintegy 56 ezret szerez be az egy-két-három személyes faródlíkból, s a fémvázás, összecusukható szánkókból. hozzájuk kiegészítőként mintegy 10 ezer háttámlát hoznak forgalomba 100 forintos egységáron. hatszáz-hétszáz forintért árúsítják a siszánokat, amelyekből a 9000 kerül az üzletkebe. jelentősen bővül az idén a silécek mennyisége és választéka: a műanyag gyermek silécekből az ndk-ból és csehszlovákiából tavaly 6400-at, idén 32 ezret sikerült beszerezni. az ifjúsági silécekből ugyancsak több lesz a tavalyinál, 7700 párat a szocialista országokból, 4000-et pedig tőkés importból szerzett be a vállalat. e lécek árúsítását előbb kezdik meg mint tavaly, amikor többségük csak ezüst-, illetve aranyvasárnapra érkezett az üzletkebe. jónak ígérkezik a választék felnőtt silécekből is; 1400 párat hoz be a vállalat az olcsóbb típusokból, s mintegy 3000-et tőkés importból. a triál új cikke a futó siléc, amely különösen alkalmas a hazai alacsonyabb hegyekben, ezekből 1800 párat szereztek be a magyar siszövetség javaslatára.

a silécek kiegészítő szereléseiben sem lesz hiány; 22 ezer pár cipőt és hozzájuk sikötéseket, és nagyszámu sibotot rendelt a triál. különféle márkás, illetve olcsóbb szemüvegek is kaphatók lesznek.

szereelt műkorcsolyákból mintegy 37 ezer párat, a tavalyinál 30 százalékkal többet hoznak forgalomba, s különösen gyermekméretekből, 27-től 34-ig lesz több mint tavaly. idén először hozzák forgalomba a tőkés importból származó műanyaggal kombinált műkorcsolyákat. ugyancsak több lesz a szereelt hokicipőkből. kétélű korcsolyákból 175 forintos egységáron mintegy 20 ezret hoznak forgalomba, ezzel várhatóan szintén kielégítik az igényeket.

a szivárvány áruház vállalat a fővárosban kilenc helyen árúsítja a sportszereket. a téli sporteszközök választékát idén nagymértékben sikerült bővíteni. nyolcmillió forint értékű sportfelszerelést tőkés importból szereznek be. /folyt. köv./

mg/pá/gw  
00.13 311083 2310

-.-

sb0007 4 150 mtib1007

téli sportszerellátás /2. rész/ - főleg silécek érkeznek, ezek jó részét ausztriából hozzák be, tartozékokkal együtt. a kínálatot hazai termékekkel is igyekeznek bővíteni; a pilisi parkerdő gazdaság kísérletezik silécek előállításával, s termékeiket várhatóan jövőre már árúsítják. a szivárvány az importon kívül áruházi cserében is beszerez mintegy 5000 pár jó minőségű siléct. a triál-tól vásárolt 4000 szánkón felül pedig mintegy 2500 faródlit és siszánt saját beszerzésből hoznak forgalomba.

a téli sportokhoz szükséges ruházati cikkekből, siruhákból, kesztyűkből és sapkákból is kielégítő lesz a választék. a lengyel importtermékek máris kaphatók a szivárvány üzleteiben. /mti/

mg/pá/jf/gw kz

00.13 311083 0717

-.-

sb0008 4 150 mtib1008

## a határszemlék ideai tapasztalatai

1983. október 31. - a mezőgazdasági termelők jobban hasznosítják földjeiket, és egyre több helyen sikerül visszavenni a művelésbe a parlagot és a bányászatra használt területet, ezt bizonyítják az ideai határszemlék, amelyek eredményeiről Lukács Béla mém főosztályvezető tájékoztatta az mti munkatársát.

1983-ban 150 millió forintot fordítottak a termőföldek rekultivációjára. ezt az összeget a gazdaságok is kiegészítették, s - a beavatkozás nyomán mindent egybevetve 6.500 hektárt vonhattak ismét - szántóföldi művelésbe. ez az elmúlt évek legjobb teljesítménye. részben ennek is köszönhető, hogy az idén sikerült megállítani a szántóföld korábbi nagyarányú csökkenését. segített az is, hogy a földek kivonásának feltételeit szigorították, mindenekelőtt a jó minőségű I-IV. osztályba tartozó területek kapnak nagyobb védelmet. a „földelvonás”, az idén 7-8 ezer hektárt érintett, szemben az elmúlt öt év átlagával, amikor is 27 ezer hektár származott el a termelőktől. jelentős eredménye a földvédelemnek, hogy végre van már olyan megye, ahol növekedett a szántó. ilyen például hajdu-bihar, ahol a termőföldet különösen nagy gonddal védik. ugyanugy békésben is ellenkező előjelű lett a korábbi évek folyamata, s mindez biztató a következő időszakra nézve; van lehetőség és remény arra, hogy nemzeti kincsünket valóban értékének megfelelő oltalomban részesítsük.

a határszemplék tanúsága szerint még mindig 9 ezer hektár terület van parlagon az országban, ám ez már ezer hektárral kevesebb, mint egy évvel korábban. a hasznosítatlan részek termőre állítása évek óta folyik. a munkát, azért nem lehet gyorsítani, mert a mezőgazdászoknak elaprózott területekkel van dolguk, és olyan földekkel, amelyeknek a művelése például a kedvezőtlen talaj- vagy a domborzati adottságok miatt - nem látszik könnyű feladatnak.

a kiskertekben sokat javult a helyzet, kevesebb tulajdonost és földhasználót kellett felszólítani területük gondozására. az összesítés szerint a tartós használatba adott terület elérte a 4.500 hektárt, ezt a lehetőséget 25 ezer állampolgár vette igénybe.

a megyékben a központi rendelkezéseknek megfelelően elkészültek a helyi rekultivációs programok, amelyek figyelembe veszik a mezőgazdasági üzemek teherbíró-képességét, ám - a lehetőségek ismeretében - nagy pontossággal s következetességgel határozzák meg a közép- és hosszútávú feladatokat. a programok alapján várhatóan meggyorsul a területek ismételt termővé tétele. /mti/

jf/kö/gw kz

00.14 311083 2528

--

sb0009 4 150 mtib1009

szabadalom-hasznosítási szerződéssel terjed az energiatakarékos eljárás

1983. október 31. - a vegyiműveket tervező vállalat közreműködésével négy üzemben alkalmazták már a kőbányai gyógyszerárugyár energiatakarékos technológiai eljárását. a győr-sopron, a tolna és a fejér megyei tejipari vállalatoknál, illetve a tiszamenti vegyiműveknél a kőbányaiak módszerének átvételével a technológiai célokra termelt gőz két százalékát takaríthatják meg, ami az energiaigényes ipari ágazatokban összességében jelentős költségcsökkentést jelent. az eljárással „megfogott” gőzt különleges berendezés segítségével ismét energiaszolgáltatásra teszik alkalmassá. a módszer bevezetésére további hat vállalat kért ajánlatot a vegyterv-től.

a gyakorlatban jól vizsgázott korszerű technológiai eljárás szélesebb körű elterjesztésére a vegyiműveket tervező vállalat - új kezdeményezésként - szabadalom-hasznosítási szerződést köt a módszert kifejlesztető vállalattal. a technológia átadásában így a

fejlesztők is érdekeltek, meghatározott összegű díjat kapnak a további hasznosításért. az újszerű megoldásokat a tervező vállalat szakemberei keresik meg, s felajánlják a megbizással hozzájuk forrduló üzemeknek. /mti/

be/jf/gw kz

00.14 311083 1235

--

sb0010 4 160 mtib1010

rókaavadászat ócsán

1983. október 31. - magyarországi kennelelőből származó francia kopók rókákat hajtottak a minap a pest megyei ócsa környékén. a látványos vadászat kovács andrás filmrendező károlyi mihályné életéről készülő filmjének része lesz. a vörös grófnő című alkotás főszereplőit egyelőre még keresik, ám a szép őszi időjárás jó körülményeket kínált a film egyik forgatókönyvben megálmodott jelenetének felvételéhez. biró miklós operatőr kamerája ugynevezett előforgatáson rögzítette a rókák és a kopókutyák küzdelmét. /mti/

i di/ag/gw kz.

00.15 311083 0563

--

sb0011 4 150 mtib1011

importmegtakarító együttműködés

1983. október 31. - a hazai vállalatokkal való együttműködés eredményeként ebben az esztendőben tovább csökkentette importszükségletét a veszprémi bakony művek. az előzetes számítások szerint ennek révén mintegy 100 ezer dollárt takarítanak meg. a gyár devizamérlege egyébként az elmúlt esztendőben egyre kedvezőbb lett, tavaly a tőkés export már több mint kétszerese volt az importszükségletnek. ez az arány az idén tovább javul, s ebben jelentős része van az egrí finomszerelvénygyárnak, a váci híradástechnikai gyárnak, a magyar viszkozának, valamint a gyár saját fejlesztőinek. ebben az esztendőben ugyanis már egerből szállítják a bosch szerelvény-rendszerekhez az eddig importált

pneumatikus elemeket, vácról kapják az ablaktörő motorjához szükséges mágnesset, s a viszkozánál megkezdtek a korábban svédországból beszerzett különböző műanyag alkatrészek gyártását, saját fejlesztő munkájuk eredményeként pedig osztrák importtermékeket tudnak helyettesíteni. /mti/

bév/nmé/st/gw kz

00.16 311083 1038

--

sb0012 4 150 mtib1012

tartályok 640 ezer korsó sörnek

1983. október 31. - háromszázhusz köbméter ürtartalmu, belül különleges műanyagvevonattal védett acél sörtárolók gyártását kezdte meg a vegyészsalgótarjáni gyára a kőbányai sörgyár megrendelésére. egy-egy hat méter átmérőjű és tizenöt méter magas, henger alakú tartályba hatszáznegyvenezer korsó sör fér. az óriáshengerből vezetékrendszeren át, gravitációs uton áramlik a kész sör a palackozóba. a salgótarjáni gyár az idén nyolc, jövőre további huszonhárom ilyen tartályt szállít a kőbányai sörgyárnak, összesen mintegy kilencvenkét és félmillió forint értékben. megkezdik a husz köbméteres „sörkonténerek” gyártását is a nagykanizsai sörgyár részére. a gyorsabb szállítást segítő mobil tartályok iránt a többi hazai sörgyár is érdeklődik. /mti/

csiz/mfné/st/gw kz

00.16 311083 0821

--

sb0013 4 170 mtib1013

védett fák egerben

1983. október 31. - védetté nyilvánították eger különleges növényeit. a városi tanács a védelmet 65 fára, illetve cserjére terjesztette ki, amelyek 16 fajtahoz tartoznak. az egri strandfürdő parkjának plantánfái hatalmas termetükkel széles lombosítással például a legnagyobbak közül valók az országban. a szabadság-téren biborvörös színben pompázó vérbükk diszlik. ugyanott egy szép termetű, szabályos koronájú törökmogyorófa hívja fel magára a figyelmet. a kiskaludgy utca egyik magánkertjében egy mamutfenyő tornyosul, a gárdonyi kert tamariskái pedig a mediterrán vidékek hangulatát idézik. kinából származnak a városban található lombhullató páfrányfenyők, amelyek a növényvilág őskori formáit őrzik. a vörösmarty utcát szegélyező hársak a város legszebb fasorát formálják.

a városi tanács feltérképezte azokat a nem védett fákat is, amelyek esztétikai, kulturtörténeti vagy növénytanilag szempontból figyelmet érdemelnek. ezeket is óvják és gyarapítják. /mti/

kov/lné/st/mz kz

00.17 311083 1022

--

sb0014 4 150 mtib1014

aszú jellegű bor badacsonyan

1983. október 31. - a balatoni történelmi borvidéken évtizedek óta nem volt ilyen jó a mustok minősége, mint az idén. a készleteltetett szüret eredménye nemes savakban, ízben, zamatban és cukorfokban is kimutatható. néhány helyen különleges minőségű szőlőt szüreteltek. e hét elején rekord minőséget mértek badacsonyan: az állami gazdaság és a szőlészeti kutatóintézet egyik tábláján 33 cukorfokos aszújellegű mustot adott a rajnai rizling. egyes termőhelyeken, mint például szentgyörgyhegyen nem ritkaság a 24-25 cukorfokos msüt.

a somló hegyen a gazdaságok és a kiskerttulajdonosok többsége az idén követte a sokévszázados hagyományt: október 21-én, orsolya napján kezdte meg a szüretet. az eredmény: kiváló minőséget értek el. a badacsonyi állami gazdaság somlói tábláján 25 cukorfokkal fizetett, az itteni hagyományos fajta, a juh farka.

a badacsonyi állami gazdaság idei évjárata boraiból nagyobb mennyiség kerül a muzeális borok pincéibe is. /mti/

szé/nné/st/mz kz

00.17 311083 1027

--

sb0015 4 160 mtib1015

bővült a csongrádi muzeum

1983. október 31. - a csongrádi városi muzeum új épületszárnyal gazdagodott. a korábban más célokra használt és most a muzeum számára átadott épületrészben öt raktárhelyiséget és két kisebb kiállítótermet alakítottak ki. ezzel megnyílik a lehetőség időszakos tárlatok rendezésére is, amire pedig nem vállakozhattak, mert a régi muzeumi épületet teljesen elfoglalta a kubikostörténeti állandó kiállítás. a muzeum gazdag helytörténeti gyűjteményét, amelyet eddig ideiglenes helyen, egy épület padlásán tároltak, folyamatosan szállítják át az új helyiségekbe, rendszerezik és előkészítik kiállításokon való bemutatásra. /mti/

dén/d/st/mz kz

00.18 311083 0682

--

sb0016 4 130 mtib1016

fejlesztik a hévizi thermál hotel gyógyászati részlegét

1983. október 31. - megkezdődött a hévizi thermál szállóda bővítése. a tizmillió forintos költséggel megvalósuló emeletráépítéssel növelik, korszerűsítik a hotel gyógyászati részlegét. három új fogorvosi rendelőt alakítanak ki, s több kezelőhelyiséggel bővítik a fizioterápiás osztályt. a munka befejezési határideje 1984. április 15, kivitelezője az osztrák-magyar hitelszerződés keretében a közeli hotel aquát, valamint a keszthelyi helikon szálló fedettuszodáját építő eberhardt-rella cég. /mti/

tas/kné/st/mz kz

00.18 311083 0591

--

sb0017 1 130 mtib1017

szerkesztőségek figyelmébe!

1983. október 31. - mai bs0001 mtib1001 sz. hírünket /időközi választások előtt/ t e l j e s e g é s z é b e n visszavonjuk.

/mti/ hgy/zsu hgy  
08.14 311083 0193

--

sb0018 4 150 mtib1018

magyar-jugoszláv környezetvédelmi tárgyalások

1983. október 31. - gonda györgy államtitkár, az országos környezet- és természetvédelmi hivatal elnöke hazaérkezett jugoszláviából, ahol jozse kavcsiccsal, a környezetvédelmi és területrendezési bizottság elnökével október 28. és 30. között tárgyalásokat folytatott.

megvitatták a két ország környezetvédelmi munkájának tapasztalatait, tájékozódtak az együttműködés további lehetőségeiről, és véleményt cseréltek a határmenti területek környezetvédelmének összehangolásáról is.

bi/kö/jf/gw hgy gonda györgyöt fogadta janez zemljarics,  
08.51 311083 0570 a szlovén köztársaság végrehajtó tanácsá-  
nak elnöke. /mti/

--

sb0019 4 130 mtib1019

nicaraguai küldöttség látogatása hazánkban

1983. október 31. - október 21-30. között a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága párttörténeti intézetének meghívására hazánkban tartózkodott a nicaraguai sandinista kutató intézet delegációja flor de maria monterrey főigazgatónak, a sandinista nemzeti felszabadítási front közgyűlése és az államtanács tagjának vezetésével. a küldöttség, amelyet fogadott aczél györgy, az mszmp politikai bizottságának tagja, a központi bizottság titkára megbeszéléseket folytatott molnár jánossal, a párttörténeti intézet igazgatóhelyettesével és az intézet vezető munkatársaival a

As

bel

- 14 -

1983.10.31.

tudományos kutatómunka szervezéséről, és az együttműködés lehetőségeiről.

a nicaraguai vendégek találkoztak huszár istvánnal, az mszmp központi bizottságának tagjával, a párt társadalomtudományi intézetének főigazgatójával, nagy gáborral, a központi bizottság külügyi osztályának helyettes vezetőjével, és látogatást tettek az mszmp politikai főiskoláján. /mti/

ka/zsu hgy  
08.51 311083 1018

--

sb0020 4 150 mtib1021

t-védjegyes termékek az uttörő áruházban

1983. október 31. - a textilipari minőségellenőrző intézet több mint 10 éve t-betűvel fémjelzi a legkiválóbb textiliákat. hétfőn az uttörő áruházban nyílt vásárlással egybekötött bemutató a megkülönböztetett minőségjellel ellátott árukból. a kiállításon a fékon bluzai, a budaprint ágyneműi, a zalaegerszegi ruhagyár fiúöltönyei, valamint a habselyem kötöttáru gyár fehérneműi és iskolaköpenyei láthatók, illetve vásárolhatók meg. /mti/

mg/mi/jf/zsu ag  
10.01 311083 0515

--

sb0021 4 130 mtib1022

elhunyt galambos sándorné

1983. október 31. - galambos sándorné /iritz rózsá/, a szocialista hazáért érdemrend kitüntetettje, aki 1936-tól volt a párt tagja, életének 61. évében elhunyt. hamvasztás utáni bucsuztatása november 4-én, pénteken délután három órakor lesz a farkasréti temetőben.

az mszmp xiii. kerületi bizottsága

a magyar ellenállók, antifasiszták szövetsége /mti/

sr/ka/zsu ag  
10.02 311083 0419

--

bel

- 15 -

1983.10.31.

sb0022 4 130 mtib1027

koszoruzás károlyi mihály szobránál

1983. október 31. - az 1918-as polgári demokratikus forradalom 65. évfordulója alkalmából koszoruzási ünnepséget rendeztek hétfőn délelőtt budapesten, a kossuth lajos téren. károlyi mihálynak, az első magyar köztársaság elnökének szobránál a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága és budapesti bizottsága nevében kállai gyula, a hazafias népfront országos tanácsa elnöke és jassó mihály, a budapesti pártbizottság titkára; a magyar népköztársaság elnöki tanácsa nevében uszta gyula és pióker ignác, az elnöki tanács tagjai, a minisztertanács nevében dr. várkonyi péter külügy- és váncsa jenő mezőgazdasági és élelmezésügyi miniszter helyezte el a hála és a megemlékezés koszoruit.

kegyelettel adóztak károlyi mihály emlékének a szakszervezetek országos és budapesti tanácsa, a hazafias népfront országos tanácsa és budapesti bizottsága, a kisz központi és budapesti bizottsága, a fegyveres erők és testületek, a fővárosi tanács, valamint az v. kerületi párt-, tanácsi- és tömegszervezetek képviselői.

a koszoruzási ünnepség az internacionálé hangjaival ért véget. /mti/

sr/pá/ag/zsu hgy  
11.20 311083 1160

--

sb0023 4 150 mtib1028

áruzsere és harmadik piaci kapcsolatok - sicontact sajtótájékoztató

1983. október 31. - a siemens magyarországi vegyesvállalata, a sicontact kft az elmúlt években 25 kooperációs, licenc- és know how vásárlási szerződést hozott létre az nszk-beli cég és a magyar iparvállalatok között. a siemens megrendelésére rendszeresen vásárolnak magyar termékeket, köztük villamos háztartási berendezéseket, alapanyagokat, félkésztermékeket. a sicontact közvetítésével beruházási javakat és néhányfajta háztartási kisgépet is szállítanak a magyar vállalatoknak. különösen jól fejlődik a harmadik piaci együttműködés, egyebek között erőművi egységek és szerszámgépek gyártásában és értékesítésében.

As

mindezt a sicontact hétfői sajtótájékoztatóján mondta el farkas mihály ügyvezető igazgató, abból az alkalomból, hogy budapesti székházukban háromnapos kiállítás nyílt háztartási és híradástechnikai cikkekkel. a bemutatott 80 féle készülék - köztük konyhai robotgépek, infrasugaras sütők, főzők, lézer- és digital-technikás hi-fi berendezések - egy része árucseré révén kapható a magyar üzletekben is. a kiállítás idején mintegy 200 magyar szakembert várnak a sicontacthoz üzleti tárgyalásokra. az elektroimpextól, a transelektrotól, a keravilltól, a centrumtól és többek között a skála cooptól.

a sajtótájékoztatón ott volt a siemens néhány vezetője is, akik elismeréssel szóltak magyarországi kapcsolataikról. mint mondták, a vegyesvállalat csaknem egy évtizeddel ezelőtti alapítása segítette a forgalom növekedésében és új együttműködési területek felkutatásában. jelentős kooperáció jött létre a híradástechnikai alkatrészek gyártásában, a remix szombathelyi gyárával. siemens-technológiával dolgoznak a villamosberendezés- és elektronika vállalatnál. a közelmúltban szerződést kötött a siemens a medicorral is röntgenberendezések fejlesztésére és közös export szervezésére. ugyancsak a napokban született megállapodás a siemens svájci leányvállalata és a kontakta között, telefonközpontokhoz szükséges alkatrészek gyártására. az nszk-beli cég és magyarországi vegyesvállalata a továbbiakban jó lehetőséget lát a harmadik piaci szállítások kiterjesztésére az egészségügy területén, erőművi kazánok, korszerű megmunkáló központok előállításában és szállításában. /mti/

sz/ka/sz/zsu hgy  
11.38 311083 2299

-.-

sb0024 4 160 mtib1029

észti testvérterületi küldöttség szolnokon

1983. október 31. - az észti szovjet szocialista köztársaságból testvérterületi küldöttség érkezett hétfőn szolnokra rein risztlaannak, az észti kommunista párt központi bizottsága titkárának vezetésével. a küldöttség négy napig tartózkodik szolnok megyében, ellátogat ipari és mezőgazdasági üzemekbe, s részt vesz a nagy október szocialista forradalom évfordulója alkalmából rendezett magyar-szovjet barátsági nagygyűlésen. /mti/

end/kné/st/zsu hgy  
11.41 311083 0506

-.-

sb0025 4 180 mtib1030

halálos gázolás

1983. október 31. - tilos jelzéssel ment át az uttesten az v. kerület dimitrov tér és váci utca torkolatánál nagy jános 81 éves nyugdíjas, dunaharaszti lakos, és egy autóbusz elütötte. az idős ember kórházba szállítás után sérüléseibe belehalt. /mti/

sr/pár/ag/zsu hgy  
12.42 311083 0300

-.-

sb0026 4 180 mtib1031 /közönségszolgálat/

időjárásjelentés /1. rész/

1983. október 31. - a meteorológiai intézet jelenti hétfőn délben:

megerősödik a szél, megszűnik a páráság

európa legnagyobb részén ciklonok okoznak változékony, többfelé csapadékos időjárást. középpontjával olaszország térségében örvénylő mediterrán ciklon hatására a földközi-tenger középső medencéjében az elmúlt 24 órában nagy mennyiségű eső hullott. a brit-szigeteket és a skandináv-félszigetet erős szél kíséretében hűvös, óceáni levegő árasztotta el. ez nagy sebességgel közeledik az alpok és kárpátok irányába, így kedden már hatással lesz a kárpát-medence időjárására is.

hazánkban vasárnap az ország nagy részén erősen felhős, illetve borult maradt az ég. számottevő napsütés csak az északkeleti határvidéken volt. elsősorban a déli megyékben jelentéktelen eső hullott. a legmagasabb nappali hőmérséklet 9 és 15 fok között alakult. éjszaka tulnyomóan borult, párás, többfelé ködös idő volt. a hajnali hőmérséklet északkeleten -1, plusz 3, másutt 3, 9 fok között váltakozott. hétfőn délelőtt az ország legnagyobb részén folytatódott a borult, párás, helyenként ködös idő. 11 órakor a hőmérséklet 6 és 12 fok között váltakozott.

budapest belterületén vasárnap a hőmérséklet napi középértéke 10,2 fok volt, ez 1,7 fokkal magasabb a százéves átlagnál. ma 12 órakor budapesten a hőmérséklet 9 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 1020 mb, alig változik.

TM

előrejelzés az ország területére kedd estig:

eleinte jobbra erősen felhős, párás, helyenként ködös időre lehet számítani. később elsősorban az ország északnyugati, északi részén felszakadozik a felhőzet, és kedden néhány órás napsütés is lehet. szórványosan várható kisebb eső, zápor.

az általában mérsékelt, változó irányú szél megélénkül, főként a dunántúlon megerősödik és északnyugatra, északra fordul. várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 2, 7, a legmagasabb nappali hőmérséklet kedden 9, 14 fok között valószínű.

a duna vizállása budapestnél 120 cm, hőmérséklete 10,2 fok.

előrejelzés budapest területére kedd reggelig:

időnként felszakadozik a felhőzet, kisebb eső előfordulhat. a gyenge, változó irányú szél megélénkül és északnyugatra fordul. az éjszakai órákban még lehet köd. a hőmérséklet este 21 órakor 7, hajnalban 5 fok körül alakul. /folyt. köv./ sa  
12.48 311083 2475

--

sb0027 4 180 mtib1032 /közönségszolgálat/

időjárásjelentés /2. rész/

távolabbi kilátások szerdától szombatig:

az eleinte erős északnyugati szél mérséklődik, majd nyugatra fordul. a felhőzet időnként megnövekszik, de számottevő csapadék nem várható. főleg a reggeli órákban lehet párás a levegő.

a legalacsonyabb hajnali hőmérséklet 2, 7 fok között, a legmagasabb nappali hőmérséklet 11, 16 fok között várható.

jelentős mennyiségű /legalább 5 mm/ csapadék nem várható. /mti/

sa hgy  
12.50 311083 0535

fnapi

--

Tm

sb0028 4 150 mtib1033

befejezték a buza vetését békésben

1983. október 31. - hétfőn befejezték a buza vetését békés megyében, 132 ezer hektáron juttatták magágyba a jövő évi kenyérnek valót. a száraz időjárás kedvezett a munkának, így több év óta először a legkedvezőbb időben, október második felében végezhetők el a buzavetések. a munkát az sem vetette vissza, hogy az aszályos időjárás miatt a talajelőkészítés a szokottnál sokkal nehezebb volt. a megyei tanács mezőgazdasági osztályának értékelése szerint a vetőmagellátásban nem voltak zökkenők, s az elvetett buza minősége is kifogástalan. az első vetések már kikeltek, szépen zöldellnek, a szakemberek úgy ítélik meg, hogy az egyenletes táblák a jól elvégzett munkáról tanuskodnak. /mti/

bty/st/zsu hgy  
12.52 311083 0754

--

sb0029 4 130 mtib1034

propagandisták tanácskozása

1983. október 31. - kétnapos tanácskozás kezdődött hétfőn a közalkalmazottak szakszervezetének rendezésében a szakszervezeti propaganda-munkáról. az ország minden megyéjéből mintegy száz vezető propagandista, a középírányító szervek agitációs-propaganda és kulturális bizottságainak vezetői meghallgatták Jakab Sándornak, a szot főtitkárhelyettesének előadását a szakszervezetek társadalmi szerepéről, a párt szakszervezeti politikájáról. a kétnapos tanácskozás alatt előadások és konzultációk keretében dolgozzák fel a hallgatók a szakszervezet legutóbbi, IX. kongresszusán hozott határozatok végrehajtásának az igazságügyi szervezetben, a tanácsai apparátusban, a közművelődési dolgozók körében, a tudományos kutatóintézetek területén, s általában a közszolgálatban szerzett tapasztalatait. megvitatják a gazdaságpolitika, a nemzetközi ideológiai harc és a kulturális propaganda több fontos kérdését. e témák feldolgozása - a propagandisták alapos felkészítése révén - az idei oktatási évad eredményességét szolgálja az alapszervezetekben. /mti/

na/mi/ag/zsu olt  
13.38 311083 1107

--

Tm

sb0030 4 160 mtib1035

felavatták szobotka tiber síremlékét

1983. október 31. - hétfőn, a farkasréti temetőben felavatták szobotka tiber józsef attila-dijas író síremlékét.

kálnoky lászló józsef attila-dijas költő, műfordító emlékeztetett a másfél éve elhunyt író munkásságára. a síremlékre - amely szobotka tiber felesége, szabó magda írói terve alapján készült - a magyar írók szövetsége, a művelődési minisztérium, a magyar pen club, a magyar népköztársaság művészeti alapja, a magyar irodalomtörténeti társaság és a magvető könyvkiadó képviselői, valamint a család, a barátok, pályatársai, tisztelői hozták el a kegyelet, a megemlékezés virágait. /mti/

ri/ka/ag/gw olt

13.39 311083 0675

--

sb0031 4 160 mtib1036

a 180-as csoport vendégszereplése az nszk-ban

1983. október 31. - a hesseni rádió meghívására hétfőn az nszk-ba utazott a kortárs magyar és külföldi zeneszerzők műveit megszólaltató 180-as csoport. az öt éve alapított együttes tagjai jórészt zenetanárok. két frankfurti koncertjükön többek között csapó gyula és mártia istván, valamint phil glass, frederic rzewski és john cage darabjait játsszák.

a csoport már tavaly is turnézott az nszk-ban, és bemutatkozott a párizsi pimpidou központban is. mostani vendégszereplésükkel szinte egyidőben jelenik meg első lemezük a hungarotomnál, amelyen az együttes tagjainak saját szerzeményeit is játsszák. /mti/

ag/zsu olt

13.41 311083 0686

--

sb0032 4 150 mtib1037

a sütőipar a korszerű táplálkozásért - szakemberek tanácskozása

1983. október 31. - a korszerűbb táplálkozással kapcsolatos sütőipari feladatokról tanácskoztak az iparág és a táplálkozástudomány szakemberei hétfőn a mtesz székházában. a tanácskozáson a termékfejlesztés fő irányairól szólva elmondották: elsősorban a fehérjedus, a gyógyélelmezést elősegítő és a diétás, rostos készítmények gyártását készítik elő. már jelenleg is mintegy 25-30 olyan termék - péksütemény, több kenyérféleség, finom cukrászati termék - készül, amelyek megfelelnek a korszerű táplálkozás követelményeinek. gondot jelent azonban, hogy ezek a cikkek egy-egy üzletben nem mindig, hanem csak időszakosan kaphatók. éppen ezért budapesten a soroksári uton és a mártírok útján a közelmúltban két szakboltot létesítettek a speciális malomipari termékek árusítására, a tétényi uti kórháznál működő szakboltban pedig gyógyélelmezést szolgáló készítmények kaphatók.

a tanácskozáson arról is beszámoltak, hogy a kísérletek befejezésével a közeljövőben megkezdődik az új, könnyebb emésztést segítő ugynevezett búzatöretes kenyerek gyártása. a termékhez szükséges alapanyagot, a búzatöretet már a ferencvárosi malomban és a bács megyei gabonaforgalmi vállalatnál egyaránt gyártják, s több sütőipari vállalatnál néhány hónapon belül megkezdik a kenyér gyártását. az új terméket nem őrölt, hanem ugynevezett töretes lisztből készítik, ami lehetővé teszi, hogy a kenyeret az

rendszeri megbetegedésben szenvedők is fogyasszák. a tervek szerint a későbbiekben a búzatöretes kenyerek mellett ugynevezett négy gabonájú - buza, rozs, árpa és zab - töretes sütőipari termékek gyártását is megkezdik. /mti/

Vemésztő

pf/pá/sz/gw olt

13.45 311083 1709

Tm

--

sb0033 4 150 mtib1038

uj fűszért raktár dél-budán

1983. október 31. - hétfőn bemutatták az élelmiszerkereskedelmi szakmá, valamint a szállító vállalatok budapesti képviselőinek az élelmiszer- és vegyiárkereskedelmi vállalat - a budapesti fűszért - új dél-budai raktárüzemét a xi. kerületi kondorosi uton. a korszerű berendezésekkel felszerelt, csaknem 700 millió forintos beruházással felépült raktárüzem naponta 500-700 tonna áru fogadására, s 450-500 tonna áru kiadására képes.

az új raktárban - amelynek éves forgalmát 3.2 milliárd forintra tervezik - egyszerre 8500-9000 tonna áru raktározható. néhány jellemző adat: az új létesítményben egyidejűleg helyezhető el 500 tonna liszt, 300 tonna száraztészta, 600 tonna cukor, 300 tonna só, 300 tonna rizs, 2000 tonna konzerv, 200 tonna zsiradék, valamint 4800 tonna édesség, kávé, fűszer és ital. a raktárból a főváros budai oldalán, valamint pest déli kerületeiben mintegy 1500 üzlet, köztük a budapesti közért vállalat, valamint a csemege vállalat valamennyi boltját ellátják. a raktár jelentős mértékben javítja az áruszállítás feltételeit, lehetővé teszi a raktárhálózat szakosítását, az új raktár átadása után tervbe vették a körzeti csarnok mögött lévő fűszért-raktár megszüntetését is. /mti/

mg/pá/s/sz olt

14.40 311083 1281

-.-

sb0034 4 130 mtib1040

vétlen volt a gépkocsivezető - újabb tragédia egy vasuti átjáróban /1. rész/

1983. október 31. - a hét végén 122 személyi sérüléssel járó közúti, közlekedési baleset történt.

bács megyében, hetényegyházán egy személygépkocsi elütötte nagy károly 52 éves agronómus, kecskeméti lakost, aki olyan súlyos sérülést szenvedett, hogy kórházba szállítás közben meghalt. a vizsgálat eddigi adatai szerint nagy károly figyelmetlenül, a már féktávolságon belül lévő személygépkocsi elé lépett.

szolnok megyében jászjákóhalma belterületén száraz béla józsef 35 éves villanyszerelő, jászberényi lakos személygépkocsijával az utpadkára hajtott, majd orman visszavágódva az uttest közepén

felborult. a baleset következtében utasa, vass péter 59 éves postai kézbesítő, jászberényi lakos olyan súlyos sérülést szenvedett, hogy kórházba szállítás után meghalt. a vizsgálat eddigi adatai szerint száraz béla nem az utviszonyoknak megfelelő sebességgel vezetett.

szolnok belterületén egy autóbusz elütötte fehér jános 58 éves vasuti pályamunkás, szolnoki lakost, aki a helyszínen meghalt. a vizsgálat eddigi adatai szerint fehér jános a már féktávolságon belül lévő autóbusz elé lépett. baranya megyében, villánykövesden szabady józsef 43 éves előadó, magyarbólyi lakos személygépkocsijával elütötte róth pálné 75 éves háztartásbeli, helyi lakost, aki kórházba szállítás után meghalt. a vizsgálat eddigi adatai szerint szabady józsef figyelmetlenül, nem a látási viszonyoknak megfelelő sebességgel vezetett.

fejér megyében, rácalmás belterületén, egy kanyarban halupka ferenc 74 éves nyugdíjas, helyi lakos személygépkocsijával kisodródott az uttestről és egy fának ütközött. a baleset következtében utasa, halupka ferencné 73 éves nyugdíjas, rácalmási lakos a helyszínen meghalt. a vizsgálat eddigi adatai szerint halupka ferenc nem az utviszonyoknak megfelelő sebességgel vezetett. /folyt. köv./

sz/mi/gw

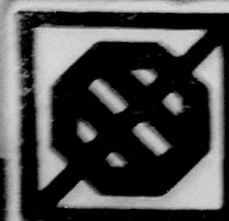
14.58 311083 1928

-.-

sb0035 4 130 mtib1041

vétlen volt a ... /2. rész/

somogy megyében a lengyeltóti vasútállomás közelében lévő vasuti átjáróban harangozó nándor 32 éves, siófoki lakos személygépkocsijával egy személyvonatnak ütközött. a baleset következtében harangozó nándor és utasai közül 2 éves, melinda nevű leánya a helyszínen, harangozó klára 29 éves segédmunkás, niklai lakos pedig a kórházba szállítás után meghalt. további két utast életveszélyes sérülésekkel kórházban ápolnak. a vizsgálat eddigi adatai szerint szemerédi sándor 43 éves motorvezető, nagykónyi lakos és a vonat felügyeletét ellátó mayer ferenc 56 éves vonatvezető, töttősi lakos a vasútállomáson elmulasztotta a menetrend szerinti kötelező megállást, a vonatnak ugyanis 7 percet kellett volna



várakoznia az állomáson. annak ellenére továbbhaladtak, hogy a forgalmi szolgálattevő a vonatot nem „menesztette”, tehát a sorompót sem záratta még le. a rendőrség szeméreméti sándort és mayer ferencet őrizetbe vette. a vizsgálat valamennyi ügyben folyik. /mti/

sr/mi/ag/gw olt

14.59 311083 1026

--

sb0036 4 150 mtib1042 /közönségszolgálat/

a környező országok időjárása

1983. október 31. - a környező országok határmenti körzeteinek várható időjárása szerda reggelig:

ausztria

eleinte változóan felhős idő gyenge esővel, majd szeles, hűvös, de napos idő. a hőmérséklet kedden kora délután 8, 13, szerdán hajnalban -2, 3 fok.

csehszlovákia

eleinte változóan felhős idő kisebb esővel, majd szeles, száraz idő. a hőmérséklet kedden kora délután 7, 12, szerdán hajnalban 0, 5 fok.

szovjetunió:

általában erősen felhős idő, elszórtan gyenge esővel. a hőmérséklet kedden kora délután 6, 11, szerdán hajnalban 0, 5 fok.

románia

felhős idő, elszórtan még gyenge esővel. a hőmérséklet kedden kora délután 7, 12, szerdán hajnalban 1, 6 fok.

jugoszlávia

erősen felhős idő, még többfelé lesz eső, zápor. a hőmérséklet kedden kora délután 7, 12, szerdán hajnalban 3, 8 fok. /mti/

kf/sa jf olt  
14.59 311083 0984

--

sb0037 4 150 mtib1043 /közönségszolgálat/

az európai nagyvárosok hőmérséklete

1983. október 31. - az európai nagyvárosok keddre várható maximális hőmérséklete:

párizs	13
london	12
osló	12
stockholm	8
helsinki	4
berlin	6
varsó	6
leningrád	4
moszkva	1
kijev	5
prága	7
bécs	10
róma	13
madrid	14
belgrád	12
bukarest	12
szófia	13
athén	22 fok.

/mti/ kf/er jf olt  
15.01 311083 0842

--

sb0038 4 160 mtib1044

a délibáb együttes franciaországban

1983. október 31. - a debreceni délibáb népzenei együttes hétfőn franciaországi vendégszereplésre utazott. a fiatal tanárokból álló együttes háromhetes hangversenykörutat tesz franciaországban. /mti/

szü/éva/st/gw olt

15.01 311083 0272

--

sb0039 4 150 mtib1045 /közönségszolgálat/

## új postai szolgáltatás

1983. október 31. - a magyar posta a hétvégi távközlési szolgáltatások bővítése érdekében a főváros és 8 pest környéki település lakossága részére november 1-től új szolgáltatást vezet be, egyelőre kísérleti jelleggel. néhány kijelölt utcai nyilvános távbeszélő állomásról a postahivatalok zárva tartása idején - a díj utólagos megfizetésével - belföldi távolsági beszélgetést lehet folytatni, és belföldi táviratot lehet feladni. Ennek alapján postautalványon egyenlíthetik ki az összeget, vagy kívánságra az otthoni telefonszámlára vezetik.

belföldi távolsági beszélgetések kapcsolására és belföldi táviratok feladására kijelölt utcai nyilvános távbeszélő állomások:

ii. kerület: máriaremete, gazda utca 3., budagyöngye piac, - iii. kerület: békásmegyér, jendrasík utca 1., békásmegyér, bogár ignác utca 6., óbuda, vörösvári ut 1. - iv. kerület: újpest, bajcsy-zsilinszky ut sarok, újpest, titó utca 31. - x. kerület: kőbánya, kőrösi csoma sétány 5. - xi. kerület: fehérvári ut 96., vőfély utca sarok - xii. kerület: krisztina körút 6-8. - xv. kerület: rákospalota, hevesi gyula utca 44. rákospalota, dózsa györgy ut 37. - xvi. kerület: sashalom, veres péter utca 40., rákosszentmihály, rákosi ut 118., mátyásföld, villó utca 6. - xvii. kerület: rákosliget ferihegyi ut 34., rákoscsaba, toldi miklós utca 8., rákoskeresztúr, pesti ut 173. - xviii. kerület: pestimre, vörösfény utca 177., pestlőrinc, béke tér, pestlőrinc, vöröshadsereg utja 111. - xix. kerület: kispeszt, kossuth tér 1., kispeszt, kőbánya-kispeszt metró v.á. - xx. kerület: soroksár, hősök tere 1., pesterzsébet, erzsébet tér 1-3. - xxi. kerület: csepel, tanácsház tér 6., csepel, áruház tér az sztk előtt - xxii. kerület: nagytétény, nagytétényi ut 242., budafok, varga jenő tér - budakeszi, a posta előtt, budaörs, béke tér 17., solymár, tanácsház, üröm, fő utca 54., diósd, istván tér 1. /tanácsház/, csömör, hév-állomás, törökbálint, baross utca a pályaudvar előtt, pilisborosjenő, a postahivatal előtt /mti/

bi/mi/s olt  
15.03 311083 2012

a szolgáltatás igénybevételének és a díj fizetésének módját a kijelölt utcai állomásokban elhelyezett tájékoztatótábla tartalmazza.

--

sb0040 4 160 mtib1046

## arany jános-dombormű leleplezés

1983. október 31. - a magyar tudományos akadémia vezetése az elmúlt évben - arany jános halálának 100. évfordulója alkalmából - határozatot hozott, hogy - emlékezésül nagy költőnkre, az akadémia első főtítkárára - bronz domborművet helyez el az mta tudósklubjában.

a költőt ábrázoló domborművet borsos miklós szobrászművész készítette el, s hétfőn szentágothai jános, a magyar tudományos akadémia elnöke leplezte le. /mti/

na/pá/s ag olt

15.06 311083 0493

--

sb0041 4 160 mtib1047

## gárdonyi géza emlékünnepség egerben

1983. október 31. - koszoruzási ünnepséget rendeztek hétfőn délután az egri várban, gárdonyi géza sirjánál. az ünnepségen részt vettek és elhelyezték virágaikat a gárdonyi géza nevét viselő iskolák és más intézmények képviselői, a történelmi város üzemének dolgozói.

a koszoruzásnál elhangzott emlékbeszédben méltatták a népszerű író életútját és munkásságát. gárdonyi géza egerben volt diák, itt szerzett tanítói oklevelet, majd egerbe később visszatérve írta meg legolvasottabb művét, az egri csillagokat és számos más regényét. az író 1922. október 30-án halt meg egerben. a város lakói kegyelettel őrzik emlékét, egykori lakóházában hagyatékából muzeumot rendeztek be, amelyet felújítva az idén nyitottak meg újra. /mti/

kov. lné/st/gw olt

15.06 311083 0804

as

--

sb0042 4 150 mtib1048 /közönségszolgálat/

miről ír a lakáskultúra?

1983. október 31. - a lakásbővítési gondok megoldására szolgál hasznos tanácsokkal a lakáskultúra most megjelent, idei 5. száma. ötlete

s, szellemes a galériával összefonódással, tágassá varázsolt 34 négyzetméteres belvárosi öreg szoba-konyhás lakás, amelyben a szekrényeket, polcokat magában foglaló térelválasztó a szobát is kettéosztja. egy másik - egerben, műemlékházban levő - lakást a padlástér felé terjesztettek; a két szintet látványos belső csigalépcső köti össze, s a padlástér gerendái sem csak dekorációk, hanem polcként szolgálnak.

a címlapon is látható szokatlan - mert ritkán kapható - nádbutorral berendezett lakásnak sem a butorozás az egyetlen erénye; az eredeti tervtől csak kissé eltérő átépítéssel jelentősen megváltoztatták a lakás tereit, így hangulatát, használhatóságát is. a „hetedhét előszoba,„ című összeállítás azt igazolja, hogy a lakás szerves részévé tehető az előszoba. ezuttal a barkácmelléklet is könnyen elkészíthető előszobabutorokat ajánl. végül szebbnél szebb cserépkályhákat is bemutat a lap, mégpedig csupa olyat, amely kapható, megrendelhető. /mti/

kf/er jf olt  
15.09 311083 1157

--

sb0043 4 130 mtib1049

rehabilitáció a mezőgazdaságban

1983. október 31. - a mezőgazdaságban a rehabilitáció nagyobb gondot okoz, mint a népgazdaság más ágaiban, ugyanis kevés az alkalmas munkakör és munkahely, ám mégis van lehetőség az ismételt munkabafoglalásra - az ezzel kapcsolatos tapasztalatokat vitatták meg hétfőn a tot-ban a mezőgazdasági üzemek szakemberei.

nemrégben a tot elnöksége is megvizsgálta a mezőgazdaságban dolgozók foglalkozási rehabilitációjának helyzetét. ez a téma annál is inkább időszerű, mert egyre többen kérik a tsz-ekben rokkantsági nyugdíjazásukat. jelenleg már a szövetkezeti nyugdíjasok közel negyede, mintegy százezren rokkant nyugdíjasok. eddig az üzemekben portásként, gondozóként, takarítóként foglalkoztatták őket, újabb munkahelyeket azonban nehéz találni. az értekezlet egyik tanulsága, hogy egyebek között a kiegészítő tevékenység teremthet újabb munkaalkalmakat a megmaradt munkaképesség hasznosítására.

*M*

a tot szakemberei még további lehetőségekkel is számolnak, ahhoz azonban, hogy teljesebb körűvé tehessek a rehabilitációt, szervezési intézkedéseket is tesznek. az üzemekben külön bizottságok alakulnak, s ezek felkutatják a kínálkozó helyi megoldásokat. a tot rövidesen utmutatót ad ki a rehabilitáció felkarolására. /mti/

jf/gw olt

15.13 311083 1282

--

sb0044 4 130 mtib1050

a román szövetség választmányi ülése

1983. október 31. - a magyarországi románok demokratikus szövetsége november 12-13-án megtartandó 6. kongresszusára való felkészülés jegyében tartották meg hétfőn gyulán a szövetség választmányának ülését. a választmányi tagok megvitatták a kongresszus elé kerülő dokumentumokat - a beszámolót, a határozati javaslatokat és az alapszabály-módosításokat, valamint a 14 helyen megtartott kongresszusi küldöttválasztó gyűlések tapasztalatait. /mti/

sam/ke/s st olt

15.15 311083 0516

--

sb0045 4 160 mtib1051

zeneiskola-épületet avattak balatonfüreden

1983. október 31. - balatonfüreden hétfőn ünnepélyesen felavatták a zeneiskola új épületét. az eddig nem megfelelő körülmények között működő iskola céljára a városi tanács egy régi kuriát vásárolt meg, amelyet felújítottak, és új rendeltetésének megfelelően rendezték be. a kilencstantermes iskolát ellátták új hangszerekkel, sztereokészülékkel, bővítették kotta- és könyvtárát.

*M*

az avatóünnepségen ferencsik jános, kossuth-díjas karnagy mondott ünnepi beszédet, majd ágay karola, az operaház magánénekes és szendrey-karper lászló gitárművész adott hangversenyt. /mti/

szé/s st olt

15.20 311083 0648

--

sb0046 4 150 mtib1052

nmb küldöttség utazott kínába

1983. október 31. - a kínai népi bank meghívására hétfőn timár mátyásnak, a magyar nemzeti bank elnökének vezetésével küldöttség utazott a kínai népköztársaságba. a magyar bankszakemberek a kínai népi bank küldöttségének tavasszal tett magyarországi látogatását viszonyozzák. az utazás célja: tanulmányozzák a kínai bank- és gazdaságirányítási rendszert és áttekintik a magyar és a kínai bank közötti kapcsolatok szélesítésének lehetőségét. /mti/

mi/jf/gw olt

15.20 311083 0508

--

sb0047 4 160 mtib1053

béládi miklós temetése

1983. október 31. - béládi miklós józsef attila-díjas kritikust, irodalomtörténészt november 10-én csütörtökön 15 órakor helyezik végső nyugalomra a farkasréti temetőben - közli a magyar írók szövetsége, az mta irodalomtudományi intézete és a magyar népköztársaság művészeti alapja.

x x x

béládi miklós 1928-ban született békésen. iskolaéveinek befejeztével tudományos munkatársként, később pedig osztály- majd főosztályvezetőként dolgozott az mta irodalomtudományi intézetében. főszerkesztője volt a literatura című folyóiratnak, és szerkesztője a kortársaink című könyvsorozatnak. 1977-ben a magyar

as

irodalomtudományi, nyelvészeti és néprajzi kutatásokat nemzetközi szinten összefogó nemzetközi magyar filológiai társaság főtitkárhelyettesévé választották. a magyar írók szövetségében 1976-tól a kritikai szakosztály titkára, 1981-től az elnökség tagja volt. munkásságát 1974-ben a munka érdemrend ezüst fokozatával, 1975-ben józsef attila díjjal ismerték el. /mti/

na/tr/s ag olt

15.22 311083 1087

--

sb0048 4 160 mtib1054

uttörőnap a szovjet kultúra és tudomány házában

1983. október 31. - „mi is tizévesek vagyunk”, címmel hétfőn fővárosi általános iskolások részvételével uttörőnapot rendeztek a fennállásának 10 éves jubileumát ünneplő szovjet kultúra és tudomány házában.

a budapesti uttörő elnökséggel közösen meghirdetett eseményen hét fővárosi uttörőcsapat állított ki névadójáról összegyűjtött írásos emlékeket, fotó-dokumentumokat. a lenin, a makarenkó, az oleg kosevoj, az osztyapenkó, a zója, a ljutyikov és a gagarin általános iskolák diákjai műsorral is megemlékeztek a névadó életéről.

a napokban alakult tábortűz uttörőklub tagjai az ifjusági rendezvények egy évtizedes eseményeit idézték fel. a semmelweis utcai székházba meghívták és megajándékozták azokat a fővárosi diákokat, akik a tíz évvel ezelőtti nyitás napján, 1973 november 9-én születtek. /mti/

ri/gg/er ag olt  
15.23 311083 0893

M

--

sb0049 4 150 mtib1055

## aszuszüret tokaj-hegyalján

1983. október 31. - negyedik hetébe lépett a szüret hétfőn tokaj-hegyalján. három hét alatt a több mint 7000 hektárnyi termőszőlő mintegy 85 százalékat szedték le - ám a szüret a becslések szerint még így is vagy két hétig eltart. a fűrtök ugyanis a rendkívül kedvező időjárás miatt amnyire betöppedtek, aszusodtak, hogy nemcsak szemenként, de fűrtöknként is, most már csaknem kivétel nélkül aszut szüretelnek, s ez a „szaporátlan,, munka lassítja a betakarítást. a tokaj, tarcal, olaszliszka környéki szőlőkből most már nem ritka a 25 cukorfokos must sem.

az aszuszemeket egyelőre tárolják a feldolgozás helyén, mádon, tolcsván, tarcalon és sátoraljaujhelyen. a présházákban a hagyományos módon, duplafenekű hordókban tartják az aszuszemeket a feldolgozásig, amire a szüret befejezése után kerül sor. ezekben a hordókban a szemek sűrűt sulyuknál fogva kipréselődnek. az így nyert lé az ugynevezett aszueszencia, amit „pincekességnek,, is neveznek. az idén ennek cukortartalma meghaladja a hatvan százalékat. ezt az esszenciát az aszuborok készítéséhez használják fel. /mti/

kör/tné/er st olt  
15.47 311083 1138

--

sb0050 4 150 mtib1057

## kitüntetés /Lauthán ferenc/

1983. október 31. - az elnöki tanács Lauthán ferenc, belkereskedelmi miniszterhelyettesnek - sok évtizedes eredményes gazdasági és társadalmi munkája elismeréseként - nyugálományba vonulása alkalmából a „szocialista magyarorszáért,, érdemrendet adományozta.

a kitüntetést hétfőn juhár zoltán belkereskedelmi miniszter adta át. /mti/

mg/er olt  
15.51 311083 0392

--

sb0051 4 130 mtib1058

## komszomol-küldöttség somogyban

1983. október 31. - somogy szovjetunió-beli testvérterületéről, kalinyinból hétfőn háromtagú komszomol delegáció érkezett kaposvárra. a szovjet ifjusági küldöttség ötnapos itt tartózkodása alatt megismerkedik a kisz politikai nevelőmunkájával, ellátogat a megye több ipari és mezőgazdasági üzemébe, s részt vesz a nagy októberi szocialista forradalom évfordulója tiszteletére rendezendő emlékünnepeken. mti/

káp/hné/er st olt  
15.54 311083 0476

--

sb0052 4 150 mtib1059 /közönségszolgálat/

## a magyar nemzeti bank tájékoztatója /1. rész/

1983. október 31. - hivatalos devizaárfolyamok  
érvényben: 1983. november 1-től

d e v i z a n e m	vételi árf.100	közép egységre	eladási ft-ban
angol font	6647,66	6654,31	6660,96
ausztrál dollár	4072,50	4076,58	4080,66
belga frank	83,40	83,48	83,56
dán korona	469,94	470,41	470,88
finn márka	783,24	784,02	784,80
francia frank	557,90	558,46	559,02
hollandi forint	1514,99	1516,51	1518,03
japán yen /1000/	190,07	190,26	190,45
kanadai dollár	3591,36	3594,95	3598,54
kuvaiti dinár	15307,57	15322,89	15338,21
norvég korona	601,96	602,56	603,16
nszk márka	1695,13	1696,83	1698,53
olasz Lira /1000/	27,82	27,85	27,88
osztrák schilling	240,90	241,14	241,38
portugál escudo	35,58	35,62	35,66
spanyol peseta	29,20	29,23	29,26
svájci frank	2086,68	2088,77	2090,86
svéd korona	569,92	570,49	571,06
tr. és cl. rubel	2597,40	2600,00	2602,60
usa dollár	4438,37	4442,81	4447,25
/folyt. köv./ er			
15.56	311083	1234	

--

sb0053 4 150 mtib1060 /közönségszolgálat/

a magyar nemzeti bank tájékoztatója /2. rész/

az államközi megállapodásokon alapuló hivatalos árfolyamok változatlanul az 1982. szeptember 21-i közlésnek megfelelően vannak érvényben.

valuta /bankjegy és csekk/ árfolyamok  
érvényben: 1983. november 1-től

p é n z n e m	vételi árf.100	eladási egys.
	ft-ban	
angol font	6454,68	6853,94
ausztrál dollár	3954,28	4198,88
belga frank	80,98	85,98
dán korona	456,30	484,52
finn márka a/	760,50	807,54
francia frank	541,71	575,21
görög drachma b/	43,24	45,92
hollandi forint	1471,01	1562,01
japán yen /1000/	184,55	195,97
jugoszláv dinár a/	35,19	37,37
kanadai dollár	3487,10	3702,08
kuvaiti dinár	14863,20	15782,58
norvég korona	584,48	620,64
nszk márka	1645,93	1747,73
olasz líra /1000/	27,01	28,69
osztrák schilling	233,91	248,37
portugál escudo	34,55	36,69
spanyol peseta	28,35	30,11
svájci frank	2026,11	2151,43
svéd korona a/	553,38	587,60
usa dollár	4309,53	4576,09

a/ vásárolható legmagasabb bankjegy-cimlet: 100-as  
b/ vásárolható legmagasabb bankjegy-cimlet: 500-as

x x x

a november 8-tól érvényes árfolyamokat az ünnepre való tekintettel  
a november 6-i, vasárnapi lapok közlik. /mti/  
kf/er olt

15.59 311083 1483

--

sb0054 4 160 mtib1063

győrfi sándor szobrászművész kiállítása

1983. október 31. - győrfi sándor szobrászművész alkotásaiból nyitottak kiállítást hétfőn derecskén, a művelődési központ nagytermében. a tárlaton több mint husz, bronzból készült kisplasztika és a művész érmei láthatók. a karcagi születésű szobrász alkotásain a hortobágy, a nagykunság és a sárrét parasztembereinek életét örökölte meg. /mti/  
szü/éva/er st olt  
16.28 311083 0417

--

sb0055 4 150 mtib1064

képeskönyv a gyermekbalesetek megelőzésére -  
szot-sajtótájékoztató

1983. október 31. - a gyermekek életét, testi épségét fenyegető sok-sok veszélyre hívja fel a figyelmét, és a balesetek megelőzésének lehetőségeit tárja olvasói elé két új képeskönyv, amelyet hétfőn mutattak be az alkotók a magyar sajtó házában. a sajtótájékoztatón nagy gyula, a szot munkavédelmi tudományos kutató intézet igazgatója ismertette a két művet: az óvodáskorúaknak készített „tufiék tudják,, és a 7-10 éves iskolásoknak a „tudod-e?,, című kötetet. elmondta: az üzemi balesetekkel és azok megelőzésével évtizedek óta szervesen foglalkoznak, ám nincs ehhez hasonló szervezetség a gyermekbalesetek és általában a háztartásokban bekövetkezett balesetek elkerülésének szolgálatában, pedig ezek száma háromszor-ötször annyi, mint az üzemi baleseteké. ennek érdekében kezdeményező lépéseket tett a szakszervezetek országos tanácsa és a hazafias népfrent balesetelhárítási bizottsága is. a két gyermekképeskönyv megjelenése jelzi már a szervezettebb összefogás első, kezdeti eredményét.

a szot munkavédelmi tudományos intézete közös munkával az állami biztosító, a magyar villamos művek tröszt, a magyar vöröskereszt, a művelődési minisztérium, az országos egészségvédelmi intézet és az országos közlekedésbiztonsági tanács közreműködésével, valamint az idegenforgalmi propaganda és kiadó vállalat gondozásában a két kötetet 40 ezer példányban adta ki. az alkotók ajánlása: a pedagógusok oktatási segédesszökként is hasznosítsák a képeskönyvet az iskolák osztályfőnöki és környezetismereti óráin, valamint az óvodákban. erre a célra 20 ezer példányt adnak át ingyenesen, s további 20 ezer példányt kedvezményes - dotált - áron hoznak forgalomba a magyar vöröskereszt útján, valamint a népszava kiadó

h

fővárosi és vidéki könyvesboltjaiban. az a cél, hogy a pedagógusok és a családok felnőtt tagjainak segítségével a színes képeskönyvek ismételt közös fel- és elolvasásával, játékos feldolgozásával érjék el, hogy a gyermekek ne a tiltás miatt, hanem a veszélyek és a gondatlansággal járó következmények megértésével vegyék komolyan a balesetek elkerülésének tudnivalóit. tanulják meg a különböző eszközök biztonságos kezelését, a játszótéri magatartás és a közlekedés rendjét, abc-jét, egyszóval felkészüljenek az életre, a biztonságos munkára.

- az egyenlőre szerény példányszámban utjára bocsátott két képeskönyv sikere, kedvező tapasztalatai alapján gondoskodnak majd az utánnyomásról és folytatják a sorozatot különböző korosztályok részére újabb kötet-változatokkal, s az óvodákban, iskolákban vetíthető diafilmekkel, kisfilmekkel is. /mti/

sb/tr/er sz olt  
16.29 311083 2666

--

sb0056 4 160 mtib1065 /felhasználható 17 órától!/  
befejeződött a muzeumi hónap borsodban

1983. október 31. - hétfőn, miskolcon, a herman ottó muzeumban dozvald jános budapesti fotóművész diaporáma bemutatójával befejeződött a muzeumi és műemléki hónap borsodi rendezvénysorozata. a diaporáma bemutatón többek között szerepelt a művészek a nyári hamburgi nemzetközi fesztiválon első díjat nyert bartók-sorozata is.

a muzeumi és műemléki hónap során borsodban mintegy félszáz rendezvényre került sor. mezőkövesden ipartörténeti értékű egykori mezőgazdasági gépekből összeállított új gyűjtemény kiállítását nyitották meg, szendrőn a képfestő mesterség emlékeit mutatták be az érdeklődőknek. tokajban, szerencsen és páciban a muzeológusok és a műemlék helyreállítók vitatták meg a műemléki épületek helyreállításának és hasznosításának kérdéseit. a muzeumi hónap alkalmából alakították meg a bodrogközi muzeumbarátai kört, amely a tájegység történeti és néprajzi értékeinek összegyűjtését tűzte ki feladatául. /mti/

kör/tné/s st olt  
16.32 311083 1004

--

sb0057 4 160 mtib1066

régi parasztbutorok kiállítása makón

1983. október 31. - régi parasztbutorok kiállítása nyílt meg hétfőn a makói józsef attila muzeum kincsei sorozat keretében. a sötétkék, zöld és vörös alapra mintázott virágokkal és levelekkel diszitett fali tékák, gondolkodószékek, padok és ládák a város egykori asztalosmestereinek szépérzékét, ügyességét dicsérik. /mti/

dén/s st olt

16.33 311083 0391

--

sb0058 4 150 mtib1067 /közönségszolgálat/  
megalakult a budataxi fuvarvállaló iroda

1983. október 31. - hétfőn délután budapesten a xiii. kerület reitter ferenc utca 3. szám alatt megnyílt a kiosk „budataxi”, személy- és teherfuvar vállaló irodája.

a magántaxisok egy részét tömörítő budataxi emblémája körülbelül egy éve tünt fel a főváros utcáin. ma már több mint 300 személykocsi, 70 kisteherautó és 4 autómentő tartozik a közösséghez, melynek gépkocsivezetői kizárólag hivatásos volt taxisokból állnak. a fuvarozók egységes tarifát alkalmaznak, s szinte valamennyi kocsi cb-rádióval van felszerelve.

az új fuvarvállaló irodában éjjel-nappal várják a lakosság megrendeléseit a 294-000-ás telefonon. személy- és árufuvarozásra az azonnali igények mellett előrendelést is felvesznek. a megnyitóünnepségen egyúttal bejelentették, hogy a budataxi ezentul a kiosk felügyelete mellett nyújtja szolgáltatásait, azok minőségéért a szervezet vállal garanciát. /mti/

bi/mi/er sz pr  
17.20 311083 0958

--

sb0059 4 160 mtib1068

kitüntetés /hollós ervin/

1983. október 31. - a magyar népköztársaság elnöki tanácsa hollós ervinnek, a budapesti műszaki egyetem tanárának 60. születésnapja alkalmából, eredményes munkássága elismeréséül a szocialista magyarországiért érdemrend kitüntetést adományozta. a kitüntetést köpeczi béla művelődési miniszter hétfőn adta át./mti/

tr/er pr  
17.21 311083 0362

--

sb0060 4 130 mtib1069

Luther-ünnepségek az evangélikus egyházban

1983. október 31. - a magyarországi evangélikus egyház elnöksége Luther márton születésének 500. évfordulója alkalmából hétfőn ünnepségeket rendezett. budapesten az evangélikus teológiai akadémia kertjében dr. káldy zoltán püspök leleplezte az ott felállított Luther-szobrot. a deák téri evangélikus templomban dr. nagy gyula püspök ünnepi előadása után bemutatták szokolay sándor Luther-kantátáját. az ünnepségeken részt vett miklós imre államtitkár, az állami egyházügyi hivatal elnöke is. /mti/

tr/er pr  
17.21 311083 0564

--

sb0061 4 130 mtib1070

előadói konferencia budapesten

1983. október 31. - hétfőn előadói konferenciát rendezett az országos béketanács - az európai biztonság és együttműködés magyar nemzeti bizottságával, a magyar ENSZ társasággal és a tudományos ismeretterjesztő társulattal karöltve - az MSZMP XIII. kerületi bizottságának székházában.

a résztvevőket tolnai lászló, az országos béketanács leszerelési bizottságának elnöke üdvözölte, méltatva az ENSZ leszerelési hetének, az ebből az alkalomból szervezett akcióknak a jelentőségét. a tanácskozáson szűrös mátyás, az MSZMP központi bizottságának

h

titkára a nemzetközi helyzetről és a magyar külpolitika időszerű kérdéseiről; nagy jános külügyminisztériumi államtitkár az európai biztonság és együttműködés madrid utáni helyzetéről; oláh istván vezérezeredes, a magyar néphadsereg vezérkari főnöke, az európai biztonság katonapolitikai elemeiről tartott előadást.

honvédelmi miniszterhelyettes  
balogh andrós, az MSZMP politikai főiskolájának tanészékvezetője a harmadik világ válságócait, kialakulásuk okait, sarkadi nagy barna, az országos béketanács főtitkára pedig a nemzetközi békemozgalom jellemző vonásait elemezve. /mti/

gi/er ag pr  
18.09 311083 1160

--

sb0062 4 130 mtib2001

a korszerűsödő ingatlankezelésről - tájékoztató a hmf budapesti bizottságán

1983. október 31. - az ingatlankezelés átszervezésének jelenlegi helyzetéről tájékozódott hétfői együttes ülésén a hazafias népfront budapesti bizottságának várospolitikai munkabizottsága, valamint a fogasztók budapesti tanácsa. az ingatlankezelő vállalatok szervezeti változásairól, s az ezzel kapcsolatos további feladatokról korda árpád, a fővárosi tanács ingatlankezelési és építési főigazgatóságának vezetője számolt be a résztvevőknek a hmf budapesti bizottságának székházában.

rámutatott, hogy budapesten mintegy 420 ezer állami lakásról kell gondoskodnia az ingatlankezelő vállalatoknak, s az otthonok nagy száma, leromlott műszaki állapota fokozott terheket ró rájuk. a lakások értékének megóvása, növelése halaszthatatlanná tette az ingatlankezelés korszerűsítését. az IKV-k szervezeti átformálásával kapcsolatos legfontosabb feladatokat már megoldották: a kezelő-fenntartói munkát elkülönítették a felújítási-korszerűsítési tennivalóktól. ennek során a házkezelőségek száma a korábbi 95-ről 139-re emelkedett, s jelentősen gyarapodott létszámuk. a megerősített házkezelőségek az eddigieknél bővebb hatáskört kaptak, amelynek révén lehetővé válik, hogy a problémákat ott oldják meg, ahol azok keletkeznek.

h

a kérdésekre válaszolva korda árpád főigazgató elmondta, hogy a korszerűsítés még nem fejeződött be: az ingatlankezelő szervezetek gazdasági szabályozó és érdekeltségi rendszeréről szóló jogszabályokat várhatóan jövő év közepéig dolgozzák ki az illetékesek. de még az intézkedések jövő év végi teljes körű bevezetésekor sem lehet arra számítani, hogy egyik napról a másikra megszűnjenek a bérlők évtizedes gondjai, egy csapásra eltűnjenek az aláducolt folyosók, a vizes pincék - tette hozzá. /mti/

fr/gg/er -ár pr  
18.16 311083 1834

--

sb0063 4 150 mtib2002

társuló szarvasmarhatenyésztők - tanácskozás sarkadon

1983. október 31. - az idén mintegy 150 millió forinttal segítette tagjait a hatvan termelőszövetkezetet, állami gazdaságot és élelmiszerfeldolgozó üzemet összefogó országos husmarhatenyésztő társulás. jövőre hasonló összegű pénzzel támogatják a termelőket, amelyek jóvoltából évente 10 ezer hizómarha juthat a külföldi piacokra. ezt faludi endre, a társulás elnöke, - egyszerismind az állatforgalmi és husipari tröszt vezérigazgatója - jelentette be az igazgatótanács hétfőn tartott ülésén. a sarkadon rendezett tanácskozáson beszámoltak arról, hogy az együttműködés eredményeként másfél esztendő alatt harmadával sikerült csökkenteni az egy kiló marhahús előállításához szükséges abraktakarmány mennyiségét. a dolog nyitja: az újabb szarvasmarha-telepeket a cukor- és szeszgyárak közelében hozták létre, így módon megoldva a feldolgozó üzemek melléktermékeinek hasznosítását is. /mti/

bty/fe/s az pr

18.17 311083 0973

--

sb0064 4 180 mtib2003 /közönségszolgálat/

időjárásjelentés

1983. október 31. - a meteorológiai intézet jelenti hétfőn este:

megerősödő szél

várható időjárás az ország területén kedd estig:

felszakadozik a felhőzet, a felhőátvonulásokból szórványosan várható kisebb eső, futó zápor. az élénk északnyugati szelet időnként erős szellőkésék kísérik. a hőmérséklet csúcserkéke 9 és 14 fok között várható. /mti/

er pr  
18.20 311083 0475

--

sb0065 4 160 mtib2004

kambodzsai miniszterhelyettes látogatása

1983. október 31. - hétfőn elutazott hazánkból hang chuon kambodzsai oktatási miniszterhelyettes, aki a művelődési minisztérium meghívására tartózkodott magyarországon, s a köz- és felsőoktatás helyzetéről, aktuális kérdéseiről, valamint az e téren folyó együttműködés továbbfejlesztéséről folytatott tárgyalásokat a minisztérium vezetőivel. /mti/

di/pá/er -ár pr  
18.21 311083 0419

--

sb0066 4 160 mtib2005

## réti mátyás festőművész kiállítása

1983. október 31. - réti mátyás festőművész kiállítása nyílt meg hétfőn a somogy megyei barcsen, a móróc zsigmond művelődési központban. a tárlaton a művész 30 alkotása - tájképei, a parasztilágból vett életképei, portréi láthatók. /mti/  
káp/hmé/er st pr  
18.22 311083 0306

--

sb0067 4 130 mtib2006

## részvétávirat

1983. október 31. - a törökországi településeket sújtott földrengés miatt Lázár György, a magyar népköztársaság minisztertanácsának elnöke táviratban fejezte ki részvétét büendő ulusu-nak, a török köztársaság elnökének. /mti/  
gg/er -ár pur miniszter  
18.23 311083 0269

--

sb0068 4 150 mtib2007

## kedvezőbb energiamérleg a komárom megyei tanácsi üzemekben

1983. október 31. - figyelemre érdemes intézkedésekkel mozdították elő az ésszerűbb energiagazdálkodást a komárom megyei tanácsokhoz tartozó ipari üzemekben és szövetkezetekben. az érintett üzemek energetikusainak részvételével rendeztek tanácskozást hétfőn tatabányán. a szakmai fórumon ismertették azokat a módszereket, amelyekkel a leggyorsabban és a legkisebb beruházásokkal javították az energiagazdálkodást. a megyei távhőszolgáltató vállalatnál például az országos átlagnál nagyobb mértékben csökkentették az energiafelhasználást azzal, hogy korszerűsítették a hőközpontokat és olyan észlelőműszereket szereltek fel a házakra, a készülékek a külső hőmérsékletnek megfelelően szabályozzák a fűtést. a vállalat négy éves munkával a megye valamennyi távfűtéses lakásában - 25.000-nél több otthonban - befejezte az ajtók, ablakok szigetelését, amitől szintén jelentős megtakarítást várnak.

4

az oroszlányi ingatlankezelő vállalat a gazdaságtalanul működő kis teljesítményű kazánok helyett nagyobbakat állított munkába, s ilyen módon csökkentve a tüzelőanyagfelhasználást. a megyei kéményseprő vállalat az egész megyére kiterjesztette a korszerű vegyszeres kazántisztítási módszert, különleges eljárással távolítja el az olaj- és gáztüzelésű kazánokon lerakódott égéstermékeket. a megtisztított kazánok fűtésére 6-7 százalékkal kevesebb tüzelőanyag szükséges.

az esztergomi kályhacsempe gyárban olaj helyett a különféle faipari cikkek készítése közben keletkező fahulladékkal fűtik a kazánokat.

tatabányán több ipari üzem közös beruházással oldja meg épületeinek távfűtését. hasonló beruházásra készül három tatai üzem, illetve intézmény is.

a tanácskozáson az energiamérleget javító intézkedések ismertetésén túl szó esett arról is, hogy több helyen még kampányfeladatnak tartják a takarékosabb gazdálkodást, és a szükségesnél kevesebbet tesznek energiamérlegük javításáért. /mti/

ráb/vmé/s az pr

18.28 311083 1994

--

sb0069 4 130 mtib2008

## ifjusági békenagygyűlés mátészalkán

1983. október 31. - az erdért vállalat helyi üzemének nagycsarnokában rendezett ifjusági békedemonstrációval nyitották meg hétfőn mátészalkán a szatmári diáknapok programsorozatát. a békenagygyűlés több mint ezer résztvevője levelet küldött az országos béketanácsnak, megfogalmazva a mátészalkai fiatalok békevágyát. /mti/

kal/ummé/s az pr

18.29 311083 0394

--

sb0070 4 160 mtib2009

## néprajzi és honismereti pályázat díjkiosztója

1983. október 31. - harmincegyedik alkalommal hirdették meg a muzeumi és közművelődési szervezetek szabolcs-szatmárban a néprajzi és honismereti pályázatot, melynek díjkiosztóját hétfőn rendezték meg nyíregyházán, a jósa andrás muzeumban. a beérkezett 59 pályamű szerzőinek többsége középiskolás fiatal. a pályázat résztvevői sok egyéb téma között feldolgozták a népi gyógyászat helyi hagyományait, felkutatták a földrajzi helységnevek eredetét, értékes adalékokat gyűjtöttek a paraszti háztartás szokásaiból, s több település mezőgazdaságának szocialista átszervezéséről is. a tervek szerint a legsikerültebb pályamunkákat önálló kötetben teszik közzé jövőre. /mti/

kal/urmé/s az pr

18.35 311083 0746

--

sb0071 4 180 mtib2010

## philips analitikai műszerek vándorkiállítása

1983. október 31. - a philips cég tudományos és ipari vállalatának, a pye unicam-nek legújabb analitikai műszereit bemutató vándorkiállítás nyílt hétfőn a pécsi orvostudományi egyetemen. a korszerű, mikroprocesszoros vezérlésű, automatikus, atomabszorpciós, gáz- és folyadék spektrofotométerek működés közben is láthatók. a kamionban berendezett guruló kiállítást szerdán és csütörtökön a budapesti műszaki egyetem központi könyvtára előtt, pénteken pedig a debreceni kossuth lajos tudományegyetem kémiai épülete előtt tekinthetik meg az érdeklődők. a pye unicam alkalmazástechnikai és a magyar szervintern műszaki szakemberei a helyszínen tájékoztatást is adnak a legújabb analitikai technikát képviselő berendezések működéséről, illetve felhasználási lehetőségeiről. /mti/

kász/bné/s az pr

18.39 311083 0854

--

sb0072 4 150 mtib2011

## csehek ferenc kitüntetése

1983. október 31. - a népköztársaság elnöki tanácsa csehek ferenc rendőr ezredesnek a belügyminisztériumban végzett eredményes munkája elismeréseként, nyugállományba vonulása alkalmából a szocialista magyarországiért érdemrendet adományozta. a kitüntetést hétfőn horváth istván belügyminiszter adta át. /mti/

tr/s -ár pr

18.42 311083 0364

--

sb0073 4 130 mtib2012

## kitüntetés /nyéki károly/

1983. október 31. - az elnöki tanács dr. nyéki károly rendőr alezredesnek a belügyminisztériumban végzett eredményes munkája elismeréseként, nyugállományba vonulása alkalmából a vörös csillag érdemrendet adományozta. a kitüntetést hétfőn péter jános rendőr vezérőrnagy, miniszterhelyettes adta át. /mti/

tr/s -ár pr

18.43 311083 0360

--

sb0074 4 160 mtib2013

elutazott a szovjet oktatási delegáció

1983. október 31. - hétfőn elutazott hazánkból az elza greckina észt ~~miniszterasszony~~ miniszterasszony vezette szovjet delegáció, amely a magyar gyógypedagógiai oktatás, az ifjúságvédelem, valamint a közoktatás tervezési és pénzügyi kérdéseinek témakörében folytatott tárgyalásokat. a küldöttséget fogadta dracin józsef művelődési államtitkár, valamint kovári tibor, az mszmp kb tudományos, közoktatási és kulturális osztályának <sup>helyettes</sup> vezetője. /mti/

gg/s pr

18.44 311083 0515

--

sb0075 4 160 mtib2014 /közönségszolgálat/

megváltozott a nyitvatartás

1983. október 31. - a szovjet kultúra és tudomány háza novembertől péntekenként nem fogad látogatókat. az új nyitvatartási rend szerint hétfőtől-csütörtökig 10 órától este 8-ig látogathatók a semmelweis utcai székház programjai. szombaton 10 és 18 óra között tartják meg a különféle rendezvényeket. a vasárnapi ifjúsági és gyermekműsorok 10-17 óráig látogathatók. /mti/

ri/tr/s pr

18.45 311083 0428

--

sb0076 4 130 mtib2019

elutazott hazánkból a lengyel főpapi delegáció

1983. október 31. - hétfőn elutazott hazánkból az a lengyel főpapi delegáció, amely józsef glomp bíboros-érsek vezetésével vasárnap részt vett az esztergomban tartott egyházi jubileumi ünnepségen. /mti/

-ár/s pr

19.03 311083 0276

--

sb0077 4 160 mtib2021

irodalmi est a csehszlovák klubban

1983. október 31. - ján kozák nemzeti művészek, a csehszlovák írószövetség elnökének részvételével irodalmi estet tartottak hétfőn a rózsa ferenc utcai csehszlovák klubban.

miként hana hrzalová, a prágai cseh- és világirodalmi intézet igazgatóhelyettese bevezetőjében elmondotta, ján kozák művei igen népszerűek hazájában. a cseh írónak több regénye és novelláskötete jelent meg csehszlovákiában, számos művét más nyelveken is megismerhette az irodalomszerető közönség. a magyar könyvesboltokban két kötetével találkozhatott a prózát kedvelő olvasótábor: a tajgán vadászta című riportkönyve és a szent mihály címmel közreadott elbeszélésgyűjteménye keresetté vált a könyvüzletekben. e két - feltétlenül emlékeztető élményt nyújtó - művén kívül fehér mén című prózája is megjelent magyarul: a csehszlovákiában kiadott irodalmi szemlében folytatásokban látott napvilágot regénye.

az irodalmi esten ján kozák magyar nyelven közreadott munkáiból pregitzer fruzsina és szokolay ottó, a nemzeti színház művészei olvastak fel szemelvényeket. /mti/

ri/tr/s pr

19.40 311083 1112

--

sb0078 4 180 mtib2025

belpolitikai hireink tartalomjegyzéke /1. rész/

1983. október 31.

sb0001 időközi választások előtt  
 sb0002 helyzetjelentés a főváros nagyobb beruházásairól /1./  
 sb0003 helyzetjelentés a főváros nagyobb beruházásairól /2./  
 sb0004 közművelődési kísérletek és kezdeményezések /1. rész/  
 sb0005 közművelődési kísérletek és kezdeményezések /2. rész/  
 sb0006 téli sportszerellátás /1. rész/  
 sb0007 téli sportszerellátás /2. rész/  
 sb0008 a határszéllel idej tapasztalatai  
 sb0009 szabadalom-hasznosítási szerződéssel terjed az energiataak.  
 sb0010 rókavadászat ócsán  
 sb0011 importmegtakarító együttműködés  
 sb0012 tartályok 640 ezer korsó sörnek  
 sb0013 védett fák egerben  
 sb0014 aszu jellegű bor badacsonyan  
 sb0015 bővült a csongrádi múzeum  
 sb0016 fejlesztik a hévízi thermal hotel gyógyászati részlegét  
 sb0017 a szerkesztőségek figyelmébe!  
 sb0018 nicaraguai küldöttség látogatása hazánkban  
 sb0019 magyar-jugoszláv környezetvédelmi tárgyalások  
 sb0020 t-védjegyes termékek az uttörő áruházban  
 sb0021 elhunyt galambos sándorné  
 sb0022 koszorúzás károlyi mihály szobránál  
 sb0023 árucseré és harmadik piaci kapcsolatok  
 sb0024 észt testvérterületi küldöttség szólnok  
 sb0025 halálos gázolás  
 sb0026 időjárásjelentés /1. rész/  
 sb0027 időjárásjelentés /2. rész/  
 sb0028 befejezték a buza vetését békésben  
 sb0029 propagandisták tanácskozása  
 sb0030 felavatták szobotka tiber síremlékét  
 sb0031 a 180-as csoport az nszk-ban  
 sb0032 a sütőipar a korszerű táplálkozásért  
 sb0033 új fűszert-raktár dél-budán  
 sb0034 vétlen volt a gépkocsivezető ... /1. rész/  
 sb0035 vétlen volt a gépkocsivezető ... /2. rész/  
 sb0036 a környező országok időjárása  
 sb0037 az európai nagyvárosok hőmérséklete  
 sb0038 a délibáb együttes franciaországban  
 sb0039 új postai szolgáltatás  
 sb0040 arany jános dombormű leleplezése  
 /folyt. köv./ gw  
 21.00 311083 1797

sb0079 4 180 mtib2026

belpolitikai hireink tartalomjegyzéke /2. rész/

sb0041 gárdonyi géza emlékünnepség egerben  
 sb0042 miről ír a lakáskultúra?  
 sb0043 rehabilitáció a mezőgazdaságban  
 sb0044 a román szövetség választmányi ülése  
 sb0045 zeneiskola-épületet avattak  
 sb0046 mb-küldöttség utazott kínába  
 sb0047 béládi miklós temetése  
 sb0048 uttörőnap a szovjet kultúra és tudomány házában  
 sb0049 aszuszüret tokaj-hegyalján  
 sb0050 kitüntetés /lauthán ferenc/  
 sb0051 komszomol-küldöttség somogyban  
 sb0051 a magyar nemzeti bank tájékoztatója /1. rész/  
 sb0052 a magyar nemzeti bank tájékoztatója /2. rész/  
 sb0053 győrfi sándor szobrászművész kiállítása  
 sb0054 képeskönyv a gyermekbalesetek megelőzésére  
 sb0055 befejeződött a muzeumi hónap  
 sb0056 régi paraszbutorok kiállítása  
 sb0057 budataxi fuvarvállaló iroda  
 sb0058 kitüntetés /hollós ervin/  
 sb0059 luther-ünnepségek  
 sb0060 előadói konferencia budapesten  
 sb0061 a korszerűsödő ingatlankezelés  
 sb0062 társuló szarvasmarha-tenyésztők  
 sb0063 időjárásjelentés  
 sb0064 kambodzsai miniszterhelyettes látogatása  
 sb0065 réti mátyás festőművész kiállítása  
 sb0066 részvétlívrat  
 sb0067 kedvezőbb energiamérleg  
 sb0068 ifjúsági békenagygyűlés  
 sb0069 néprajzi és honismereti ...  
 sb0070 philips analitikai műszerek

/folyt.köv./

s -  
 21.00 311083 1252



bel

- 50 -

1983.10.31.

sb0080 4 180 mtib2027

belpolitikai híreink tartalomjegyzéke /3. rész/

sb0071 csehek károly kitüntetése  
sb0072 kitüntetés /nyéki károly/  
sb0073 elutazott a szovjet oktatási ...  
sb0074 megváltozott a nyitvatartás  
sb0075 elutazott hazánkból...  
sb0076 irodalmi est  
sb0077 tartalomjegyzék /1.rész/  
sb0078 tartalomjegyzék /2.rész/  
sb0079 tartalomjegyzék /3.rész/

készült az mti belpolitikai főszerkesztőségében  
főszerkesztő: kovács györgy  
szerkesztette: halasi györgy, izzák erika,  
oltványi ottó, fehér péter

- v é g e -

/mti/

s pr  
21.01 311083 0592

**M.T.I.**

Szerkeszti a Belföldi Főszerkesztőség

Szerkesztésért és kiadásért az MTI vezérigazgatója felel  
Kiadja az MTI / Budapest I., Fém u. 5-7. 1426 Budapest / Pf.3. Tel.: 359-590 Telex: 22-4371

60.008/X

## Belföldi hírek

-----  
budapest, 1983. november 1.

bel

k e d d  
-----

sb0001 1 130 mtib1014

november 7-re készül az ország /1. rész/

1983. november 1. - a nagy októberi szocialista forradalom 66. évfordulójának méltó megünneplésére készül az ország: budapest, a városok és a falvak zászlódiszbe öltözötten, a szocialista forradalom győzelmét köszöntő feliratokkal, transzparenszekkel diszitve várják november 7-ét.

a következő napokban a világtörténelmet formáló eseményre emlékező ünnepségeket rendeznek országszerte, s a hála koszoruit helyezik el a hazánk felszabadításáért életüket áldozott hős szovjet katonák emlékművein vidéken és budapesten egyaránt. a gazdaság, a tudomány, a kultúra területén kiemelkedően dolgozó tevékenységét számos intézménynél különböző kitüntetésekkel ismerik el november 7-e alkalmából.

az ünnepet megelőzően, november 5-én, szombaton az országház előtt katonai tiszteletadással felvonják az állami zászlót; a gellérthegy felszabadulási emlékmű előtt a magyar népköztársaság nemzeti lobogója és a nemzetközi munkásmozgalom vörös zászlaja emelkedik a magasba. a parlament előtti kossuth lajos téren november 7-én délben zenés őrsváltás lesz az állami zászlónál.

szombaton koszoruzási ünnepséget tartanak a felvonulási térenél lévő lenin-szobornál: népünk nevében leróják kegyeletüket a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága, a népköztársaság elnöki tanácsa, a minisztertanács, a társadalmi és tömegszervezetek, a